

C^{コラム} Column.

豊橋市国際交流員のブランドン・ロバーツ
さんのコラムをお届けします。

ブランドン・ロバーツ

Brandon Roberts

豊橋市国際交流員

Toyohashi City Coordinator for
International Relations



第3回 Progress is Progress 進歩は進歩

“Please hole-punch these documents and file them.” “I beg your pardon.” “The minister continued to wander the busy market without any regard for people’s criticisms.” While I was reading a book the other day in which old and fairly uncommon words like the ones in the preceding sentences appear quite frequently, I noticed that my Japanese had improved quite a bit with me realizing it. I guess my studying every day is starting to pay off. That being said, I would like to say that bragging about myself and my achievements is not something that I like to do. However, the reason I mention this is because at the same time that this realization struck me, another vague thought came to my mind as well: the learning process itself is really quite strange, isn’t it?

For me, there are times when I want to shout for joy because I’m making solid progress and there are times when I get discouraged because I can’t seem to make much headway. Many of you are probably working hard to learn a foreign language, to learn tennis, or maybe even learn how to cook so I am pretty sure you can understand how I feel. However, there is one thing that I think you should keep in mind and that is that no matter how small of a success you may garner, progress is progress and you are, without a doubt, one step further in your studies than you were before. And, of course, this mindset doesn’t just apply to studying; it can apply to any situation.

For example, I am sure that individuals who come to Japan from abroad with their dreams and high hopes for the future have many problems in their everyday life while they live in Japan. At least I do. I fight with all I’ve got to keep from drowning in the vast sea that is Japan and there are times when I feel like giving up because I feel like I am helpless and being tossed around by the ups and downs of life in Japan simply because I don’t know exactly what I am doing. However, what encourages me during those times is the knowledge that the Brandon of today knows more things than the Brandon of yesterday. The Brandon from yesterday didn’t know how to ride the bus, but the Brandon today can ride the bus without a hitch. The Brandon from yesterday was afraid to answer the phone, but the Brandon of today doesn’t hesitate to answer the phone—it’s as if he’s a completely different person. In other words, what I am trying to say is this: the winding path to your goal is not necessarily going to be smooth and will probably be full of ups and downs, so no matter what kind of difficulty you may encounter, don’t sweat—just keep moving forward at your own pace.

「あの書類に鑽孔して綴じてください。」「何とぞご海恕ください。」「牧師は、他人のそしりをいささか憚らず殷賑を極めた市場を彷徨しつづけた。」一昨日前述の少し古めかしく、滅多に散見しないような言葉が頻繁に出てくる本を読みながら、我ながら自分の日本語の能力がいつのまにか向上したようだと、ふと気付いた。一日も欠かさず勉強にいそしんできた努力の賜物だろうか。ひとつ言っておきたいことは、このように自分や自分のことを公に自慢することは私の趣味ではない。ただこの思いが閃いたと同時に別の漠然とした思惟も浮かんできた。「習う」という過程は摩訶不思議なものだなあと。

私の場合は、歓喜して叫びたいほど着実に進んでいる時もあれば、時々挫折するほどのわずかな進歩しか遂げられない時もある。外国語やテニスの技術、料理などを身につけるように、絶えず努めている者は少なくないと思うので、私の気持ちをおわかりだろう。しかし私にとって、心に留めておくべきことは、どれほど僅少な成果を得たにもかかわらず、進歩は進歩であり、前の自分がいたところより一歩前進したに違いはない、ということである。そして、無論、勉強ばかりでなく、この心掛けはどのような場合にでも自分のためになるのではないかとと思う。

たとえば、夢や将来への高い期待をもって海外から来日する外国の人々は日本に滞在する間、生活上で困ることは枚挙に遑がないほどあるのではないかとと思う。少なくとも私にはある。不慣れな日本という大海原で溺れないように一途に頑張っている、あるいは日本のことだと右も左も分からないがため、時々波瀾万丈の毎日の怒濤に翻弄されるような気がする私は、たまに諦めたくなるときがある。その時にいつも励ましてくれるのは、今日の自分は昨日の自分より物事を知っているという認識である。昨日の自分はバスの乗り方が分からなかったが、今日の自分は問題なく乗れる。電話に出るのが怖いと思った昨日の自分は、完全に別人になったかのように今日の自分に成長して何の躊躇もなく電話に出ることができるようになった。つまるところ、僕が言いたいのは、目標への曲がりくねった道程は必ずしも滑らかではなく恐らく凹凸に富んだ道であるから、どのような困難に遭遇しても焦らず自分の好きなペースで歩いていくことがよいのではないかとと思う、ということである。（※ご本人による原文を掲載しています）

エフエム豊橋・ポルトガル語放送実施中!!

- ・ ALÔ BRASIL 84.3
毎週日曜 12:00~13:00
- ・ はなそう、ポルトガス
毎週火曜 12:45~
土曜 12:30~(再放送)

FM 84.3MHz

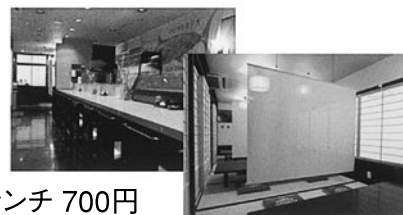
株式会社 エフエム豊橋

JOZZ 6AA-FM84.3MHz FM TOYOHASHI INC.
[URL] www.843fm.co.jp



うまいもんや
鯛松

Umaimonya TAIMATSU



日替り、松花堂ランチ 700円

〒440-0888 豊橋市駅前大通2-33-1 開発ビルB1F

☎0532-52-8601 <http://www.taimatsu.jp>

営業時間/11:30~14:00(平日のみ)

17:00~22:30(L.O.21:00)

定休日/日曜・祝日